

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет права та міжнародних відносин
Кафедра іноземних мов



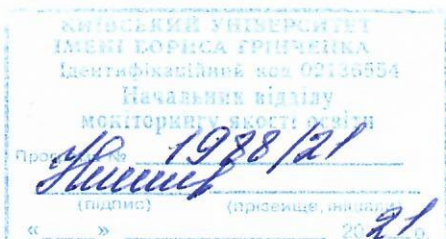
«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
(Олексій ЖИЛЬЦОВ)

2021 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
для студентів

спеціальності 061 "Журналістика"
освітнього рівня першого (бакалаврського)
освітньої програми 061.00.03 Видавнича справа та
 редагування



Київ – 2021

Розробник: Нетудихата Т.С., викладач кафедри іноземних мов факультету права та міжнародних відносин Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладач: Нетудихата Т.С., викладач кафедри іноземних мов факультету права та міжнародних відносин Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол від ____ . ____ 2021 р. № _____

Завідувач кафедри  (Ольшанський Д.В)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми «Видавнича справа та редагування»


____ . ____ . 2021 р.

Гарант освітньої програми  (Шпак В.І)

Робочу програму перевірено

26.09 . 2021 р.

Заступник декана
з науково-методичної
та навчальної роботи

 (Нашинець-Наумова А.Ю.)

Пролонговано:

на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), « ____ » ____ 20__ р., протокол № ____

на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), « ____ » ____ 20__ р., протокол № ____

на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), « ____ » ____ 20__ р., протокол № ____

на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), « ____ » ____ 20__ р., протокол № ____

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Найменування показників		
Вид дисципліни	Іноземна мова за професійним спрямуванням	
Мова викладання, навчання та оцінювання	Англійська	
Загальний обсяг кредитів / годин	3 / 90	2/60
Курс	1	
Семестр	1	2
Кількість змістових модулів з розподілом:	3	2
Обсяг кредитів	3	2
Обсяг годин, в тому числі:	150	
Аудиторні	38	34
Модульний контроль	6	4
Семестровий контроль	13	17
Самостійна робота	23	15
Форма семестрового контролю		Іспит

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою дисципліни є удосконалення навичок та умінь усного і писемного іноземного мовлення студентів у межах професійно-орієнтованої тематики, відповідно до потреб міжкультурного спілкування та підготовки за фахом, а також забезпечення реалізації практичних, освітніх, розвивальних та професійних цілей:

- формування у студентів умінь ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування;
- розвиток у студентів умінь і навичок самостійної діяльності у процесі оволодіння іноземною мовою, формування умінь проектної роботи, розвиток логічного мислення, рефлексії власної навчальної діяльності;
- формування у студентів професійної компетенції шляхом ознайомлення їх з фаховою лексикою, спеціальною термінологією і стилістичними особливостями мови професійної галузі, а також формування мовленнєвих стратегій у сфері професійної комунікації.

Завдання дисципліни передбачає формування у студентів професійної компетенції шляхом ознайомлення їх з фаховою лексикою, спеціальною

термінологією і стилістичними особливостями мови професійної галузі, формування мовленнєвих стратегій у сфері професійної комунікації, а також розвиток програмних загальних компетентностей засобами іноземної мови:

- уміння співвідносити теоретичні знання з практичними потребами майбутньої професійної діяльності;
- готовність до ефективної комунікації в іншомовному середовищі, зокрема у професійній сфері;
- уміння працювати з навчально-методичною літературою та фаховою літературою;
- уміння представити складну комплексну інформацію у стислій формі усно та письмово;
- уміння аргументувати та обґрунтовувати власну позицію, висувати заперечення стосовно аргументів опонента, дотримуючись усталених норм.

3. Результати навчання за дисципліною

У результаті вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» у студентів розвивається загальна комунікативна компетентність та професійно-мовленнєва компетенція, що досягається за допомогою професійно орієнтованих текстів, лексики, ситуацій спілкування, письмових та комунікативних завдань.

3.1. Рецептивні уміння

Аудіювання

Студенти повинні вміти:

- сприймати, розпізнавати та осмислювати інформацію у вигляді іншомовного повідомлення, що лунає від співрозмовника та/або звучить у звукозапису в середньому темпі;
- розуміти найуживанішу лексику та основне з повідомлень у межах тем, визначених Програмою, у тому числі професійно-орієнтованого спрямування.

Читання

Студенти повинні знати і вміти:

- володіти усіма видами читання (вивчаюче, ознайомлювальне, переглядове, пошукове), що передбачають різний ступінь розуміння прочитаного;
- розуміти повністю і точно зміст різножанрових автентичних текстів, у тому числі професійно-орієнтованих, з використанням двомовного словника (вивчаюче читання);
- розуміти загальний зміст тексту, визначаючи при цьому не лише коло питань, але й те, як вони вирішуються (ознайомлювальне читання);
- отримувати загальне уявлення про тему та коло питань, які розглядаються у тексті (переглядове читання);

- знаходити конкретну інформацію (визначення, правило, цифрові та інші дані) (пошукове читання).

3.2. Продуктивні уміння

Монологічне мовлення

Студенти повинні знати і вміти:

- продукувати розгорнуте підготовлене та непідготовлене висловлювання з проблем соціокультурного та професійного спілкування, що визначені у Програмі;
- резюмувати отриману інформацію;
- аргументовано представляти власну точку зору стосовно описаних фактів та подій, робити висновки.

Діалогічне мовлення

Студенти повинні знати і вміти:

- вступати в контакт зі співрозмовником, підтримувати та завершувати бесіду, використовуючи адекватні мовленнєві формули та правила мовленнєвого етикету;
- обмінюватись професійною та непрофесійною інформацією зі співрозмовником, виражаючи згоду, незгоду, сумнів, подив, прохання, пораду, пропозицію тощо;
- брати участь в дискусії за темою, проблемою, аргументовано відстоювати власну точку зору.

Письмо

Студенти повинні знати і вміти:

- виконувати письмові завдання щодо прослуханого, побаченого, прочитаного; логічно та аргументовано викладати власні думки, дотримуючись стилістичних та жанрових особливостей;
- володіти навичками складання приватного та ділового листування, використовувати відповідні реквізити та формули письмового звернення;
- реферувати та анотувати професійно-орієнтовані та загальнонаукові тексти з урахуванням різного ступеню смислової компресії.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна					Самостійна
		Лекції	Семинари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
I семестр							
Змістовий модуль 1. Role and significance of journalism\ Роль і значення журналістики							
Тема 1. Creative thinking. Abilities and opportunities. Creativity in different professions. Creative approach to the process of publishing\Творче мислення. Здібності та можливості. Креативність у різних професіях. Творчий підхід до видавничого процесу.	6			4			2
Тема 2. Personal growth and professional success/ Особистісне зростання та професійний успіх.	4			4			
Тема 3. Role and significance of journalism. Journalistic genres and their respective functions\ Роль і значення журналістики. Жанри журналістики та їх функції.	8			4			4
Модульний контроль	2						
Разом	20			12			6
Змістовий модуль 2. Publishing process\ Процес видавничої діяльності							
Тема 4. Stages of publishing process.\ Етапи видавничого процесу.	7			4			3
Тема 5. Publishing houses/Видавничі установи.	6			2			4
Тема 6. Publishing and editing relations/ Видавнича діяльність та її зв'язок з редагуванням.	4			4			
Модульний контроль	2						
Разом	19			10			7

Змістовий модуль 3. Printed media\ Друковані засоби інформації							
Тема 7. Classification of editions. Types of printed material can be difficult to define\ Класифікація видань. Види друкованих засобів, які важко розрізнити.	4			4			
Тема 8. History of a newspaper/ Історія газети.	8			4			4
Тема 9. English periodicals. Ukrainian media. Local printed media\ Англійські періодичні видання. Українські ЗМІ. Місцеві друковані засоби інформації.	8			4			4
Тема 10. Types of advertising appeals. Advertisement for periodicals\ Типи звернень у рекламі. Реклама для періодичних видань.	6			4			2
Модульний контроль	2						
Разом	28			16			10
Підготовка та проходження контрольних заходів	13						
Разом за I семестр	80			38			23
II семестр							
Змістовий модуль 4. Editing skills\ Навички редагування							
Тема 11. Core and additional editorial skills / Основні та допоміжні навички редактора	8			4			4
Тема 12. Types of editors and their functions. Види редакторів та їхні функції	6			4			2
Тема 13. Relations between author and editor\ Взаємостосунки автора та редактора	6			4			2
Тема 14. Development of abilities to correct mistakes in written speech\ Розвиток здібностей виправляти помилки у писемному мовленні.	4			4			
Модульний контроль	2						
Разом	26			16			8

Змістовий модуль 5. The editing process\ Процес редагування							
Тема 15. Technical editing\ Технічне редагування.	7			4			3
Тема 16. Business editing\ Ділове редагування.	8			4			4
Тема 17. Proofreader and proofreading\ Коректор та читання коректури.	4			4			
Тема 18. Copyright ownership\ Володіння авторським правом.	4			4			
Тема 19. The importance of English in the world. Professional needs for learning English\ Значення англійської мови у світі. Професійні потреби вивчення англійської мови.	2			2			
Модульний контроль	2						
Разом	27			18			7
Підготовка та проходження контрольних заходів	17						
Разом за II семестр	70			34			15
Усього	150			72			38

5. Програма навчальної дисципліни

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» складається з таких змістових модулів:

- Модуль 1. Role and significance of journalism\ Роль і значення журналістики
- Модуль 2. Publishing process\ Процес видавничої діяльності
- Модуль 3. Printed media\ Друковані засоби інформації
- Модуль 4. Editing skills\ Навички редагування
- Модуль 5. The editing process\ Процес редагування

На вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» відведено 150 годин. Кількість кредитів, відповідних ECTS – 5 (останній кредит - підготовка до іспиту).

I Семестр

Змістовий модуль 1. Role and significance of journalism\ Роль і значення журналістики

Тема 1. Creative thinking. Abilities and opportunities. Creativity in different professions. Creative approach to the process of publishing. Творче мислення. Здібності та можливості. Креативність у різних професіях. Творчий підхід до видавничого процесу.

Reading: Creativity and innovation.

Vocabulary: Transition words for argumentation.

Grammar: Parts of speech.

Speaking: Reasons for choosing Journalism.

Writing: Reporting personal and biographical information.

Professional speaking: Creative approach to the process of publishing.

Тема 2. Personal growth and professional success/ Особистісне зростання та професійний успіх.

Reading: The road to success.

Vocabulary: Development and practice.

Grammar: Pronouns (determiners). Reflexive-emphatic, Personal and Possessive Pronouns.

Listening: The real road to growth.

Speaking: Motivation and self-development.

Writing: Avoiding repetition in the text.

English language and Culture: Student life and leisure in English-speaking countries.

Тема 3. Role and significance of journalism. Journalistic genres and their respective functions\ Роль і значення журналістики. Жанри журналістики та їх функції.

Reading: Theoretical horizons.

Vocabulary: Terminologies and meanings. Content categories.

Grammar: Singular and plural forms of Noun. Countable and uncountable nouns. Compound nouns.

Listening: Fundamentals of writing. General and specific.

Speaking: Forms of expression.

Writing: Specification of words and sentences.

Professional speaking: Journalistic genres and formats

English language and Culture: Famous English journalists.

Змістовий модуль 2. Publishing process\ Процес видавничої діяльності

Тема 4. Stages of publishing process.\ Етапи видавничого процесу.

Reading: The Nobel Prize for literature.

Vocabulary: Getting the word out.

Grammar: Comparison of Adjectives and Adverbs. Regular and irregular forms.

Speaking: Publishing process.

Writing: Formal and informal letters: definition, key differences, comparison.

Professional speaking: A special business.

Тема 5. Publishing houses/ Видавничі установи.

Reading: Literature, "In-House" Writers, and Processes of Success in Publishing

Grammar: Making Adverbs from Adjectives. Adverbs with and without "ly".

Speaking: Best-known Ukrainian Publishing Houses.

Writing: Discursive essays. Introducing topic, points of discussion, conclusion.

Professional speaking: Difference between publishing house and publishing company.

Тема 6. Publishing and editing relations/ Видавнича діяльність та її зв'язок з редагуванням.

Vocabulary: Expressions with "do" and "make".

Speaking: Publishing and editing relations.

Grammar: Types of Adverbs and their order in a sentence.

Writing: Explanatory essay.

Professional speaking: Possible difficulties in relations between author and editor.

Змістовий модуль 3. Printed media\ Друковані засоби інформації

Тема 7. Classification of editions. Types of printed material can be difficult to define\ Класифікація видань. Види друкованих засобів, які важко розрізнити.

Vocabulary: Types of printed media.

Grammar: Definite and Indefinite Article.

Listening: Glorious magazine editorial planning meeting.

Speaking: Books and social media.

Writing: Planning the contents of a magazine. Writing a true-life story.

Professional speaking: Types of printed material can be difficult to define

Тема 8. History of a newspaper/ Історія газети.

Reading: The newspaper.

Vocabulary: broadsheets, broadsides, circulation, manuscript newsletters, towncrier.

Grammar: Word Formation.

Listening: Lightning strikes twice.

Speaking: Making a news-list.

Writing: Creating Article.

Professional speaking: Stages of a newspaper development.

Тема 9. English periodicals. Ukrainian media. Local printed media\ Англійські періодичні видання. Українські ЗМІ. Місцеві друковані засоби інформації.

Reading: Local media.

Vocabulary: periodical, signs, target audience, variability.

Grammar: Verbs of State and Action.

Speaking: «Asda Good Living» and its target audience.

Writing: The most interesting and influential English periodical.

Professional speaking: Printed media in Ukraine.

Тема 10. Types of advertising appeals. Advertisement for periodicals\ Типи звернень у рекламі. Реклама для періодичних видань.

Reading: Brand loyalty. Playing with brands.

Vocabulary: Difference between marketing, advertising and PR.

Grammar: Present Tenses.

Listening: Types of advertising appeals.

Speaking: Creating an advertisement.

Writing: Advertising effectiveness.

Professional speaking: Types of appeals typical for advertisements for periodicals.

Змістовий модуль 4. Editing skills\ Навички редагування

Тема 11. Core and additional editorial skills / Основні та допоміжні навички редактора

Reading: What is text editing all about?

Vocabulary: Idioms with “take”.

Grammar: Past Tenses. Choosing between “Present Perfect” and “Past Simple”.

Listening: Editing skills.

Speaking: Definition of editorial skills: core skills.

Writing: Rephrasing sentences.

Professional speaking: Additional skills: the importance of Acquisitions editing.

Тема 12. Types of editors and their functions. Види редакторів та їхні функції

Reading: Social groups and youth subcultures (comparing texts).

Vocabulary: Types of editors.

Grammar: Future Tenses. Use of “will”, “be going to” and “shall”.

Listening: Editing skills.

Speaking: Editors and their functions.

Writing: Text organization.

Professional speaking: Transcoding names of journals.

English language and Culture:

Тема 13. Relations between author and editor\ Взаємостосунки автора та редактора

Reading: Collaborative editing.

Vocabulary: Phrasals with “go”. Phrasals with “call”.

Grammar: Passive Voice.

Speaking: Relations between author and editor: main types.

Writing: Classification essay.

Professional speaking: Effective communication for the main purpose – satisfactory result.

Тема 14. Development of abilities to correct mistakes in written speech\ Розвиток здібностей виправляти помилки у писемному мовленні.

Vocabulary: Phrasal Verbs with “bring”.

Grammar: Types of questions.

Listening: Editing skills (revision).

Speaking: How to develop skills in writing: top list with pieces of advice.

Writing: Definition essay. Correcting mistakes (practical tasks).

Professional speaking: Typical mistakes in writing: inconsistencies or absolutely wrong things – avoiding or challenging them.

Змістовий модуль 5. The editing process\ Процес редагування

Тема 15. Technical editing\ Технічне редагування.

Reading: Overview of technical editing.

Vocabulary: appropriateness, clarity, emphasis, matchups, SMEs.

Grammar: Conditional sentences.

Listening: Book group discussion.

Speaking: Levels of edit.

Writing: Strategies for writing comments.

Professional speaking: Strategies for marking up technical materials.

Тема 16. Business editing\ Ділове редагування.

Reading: Business editing.

Vocabulary: contradiction, exclusion, sufficient reason, identity.

Grammar: Modal verbs and their functions. Modal verbs to express ability, possibility/probability; to express permission.

Speaking: Stages of work on an official document.

Writing: Profile essay.

Professional speaking: Strategies for marking up technical materials.

English language and Culture: Spread of English language.

Тема 17. Proofreader and proofreading\ Коректор та читання коректури.

Reading: Newspaper article about disappearing Arctic ice.

Vocabulary: corrections, executing, signature, verification.

Grammar: Modal verbs for making requests, offers or suggestions. Modal Verbs to express advice; necessity or absence of necessity.

Listening: Vox pops about where people live.

Speaking: Comparing the results of two surveys.

Writing: Article analysis.

Professional speaking: Proofreading.

Тема 18. Copyright ownership\ Володіння авторським правом.

Reading: Copyright ownership.

Vocabulary: citation, derivative works, distribution, reproduction.

Grammar: The Gerund and Infinitive.

Speaking: The definition of a Copyright.

Writing: Evaluation essay.

Professional speaking: Specified rights of owners.

English language: the difference between “accepted” and “available”.

Тема 19. The importance of English in the world. Professional needs for learning English\ Значення англійської мови у світі. Професійні потреби вивчення англійської мови.

Reading: Best teaching strategies.

Vocabulary: Translation transformations: omission, addition, transposition, compensation, extension, integration, fragmentation.

Grammar: Grammar issues of interpreting English texts.

Listening: Language peculiarities.

Speaking: Professional needs for learning English

Writing: Disappearing and dead languages of the world.

Professional speaking: Efficient ways of learning English.

English language and Culture: Common differences in British and American English.

6. Контроль навчальних досягнень.

6.1 Система оцінювання навчальних досягнень студентів

I семестр

Вид діяльності студента	Макс. кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3	
		Кільк. одиниць до розрахунку	Макс. кількість балів за вид	Кільк. одиниць до розрахунку	Макс. кількість балів за вид	Кільк. одиниць до розрахунку	Макс. кількість балів за вид
Відвідування лекцій	1	-	-	-	-	-	-
Відвідування семінарських занять	1	-	-	-	-	-	-
Відвідування практичних занять	1	6	6	5	5	8	8
Робота на семінарському занятті	10	-	-	-	-	-	-
Виконання завдань для самостійної роботи	5	2	10	2	10	3	15
Робота на практичних заняттях	10	6	60	5	50	8	80
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	10	-	-	-	-	-	-
Виконання модульної контрольної роботи	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	101	-	90	-	128
Максимальна кількість балів 319							
Розрахунок коефіцієнта: $K=319:100=3,19$							

II семестр

Вид діяльності студента	Макс. кількість балів за одиницю	Модуль 4		Модуль 5	
		Кільк. одиниць до розрахунку	Макс. кількість балів за вид	Кільк. одиниць до розрахунку	Макс. кількість балів за вид
Відвідування лекцій	1	-	-	-	-
Відвідування семінарських занять	1	-	-	-	-
Відвідування практичних занять	1	8	8	9	9
Робота на семінарському занятті	10	-	-	-	-
Виконання завдань для самостійної роботи	5	3	15	2	10
Робота на практичних заняттях	10	8	80	9	90
Виконання модульної контрольної роботи	25	1	25	1	25
Разом		-		-	
Максимальна кількість балів 262					
Розрахунок коефіцієнта $K = 262:60 = 4,36$					

6.2 Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

I семестр

Назва	Годин	Бали
Змістовий модуль 1. Role and significance of journalism	6	10
Тема 1. 1. Прочитати текст “Creativity and innovation” та виконати завдання до нього. 2. Підготувати та захистити проєкт “Creativity in various professions”.	2	5
Тема 3. 1. Прочитати текст “Roles and responsibilities of journalism” (підручник “Journalism Matters”, р.5) та зробити конспект до нього. 2. Підготувати та захистити проєкт “Famous journalists” (1 країна на вибір).	4	5
Змістовий модуль 2. Publishing process	7	10
Тема 4. 1. Прочитати текст “Process of Publishing” та здійснити його письмовий переклад.	3	5
Тема 5. 1. Підготувати та захистити проєкт “Famous Publishing Houses”. 2. Виконати тест “ Adverbs with differences in meaning”.	4	5
Змістовий модуль 3. Printed media	10	15
Тема 8. 1. Прочитати текст “History of a newspaper” та здійснити його письмовий переклад. 2. Написати есе на тему “The most influential media in Ukraine”.	4	5
Тема 9. 1. Відвідати офіційні сторінки англійських періодичних видань та виконати тест “ English periodicals”. 2. Написати есе на тему “The most interesting and influential English periodical”.	4	5
Тема 10. 1. Переглянути відео “What makes a good advert”, “Ways of advertising” та зробити конспект; виконати тест “Advertising”.	2	5
Разом за I семестр	23	35

II семестр

Змістовий модуль 4. Editing skills	8	15
Тема 11. 1. Переглянути відео “English writing. Editing skills” та зробити конспект до нього. 2. Виконати індивідуальне завдання (проект) “Article analysis”.	4	5
Тема 12. 1. Прочитати текст “Types of editors and their functions” та зробити конспект до нього; виконати тест.	2	5
Тема 13. 1. Виконати індивідуальне завдання – здійснити письмовий переклад речень та розбір на частини мови. 2. Написати есе на тему “Problems in author-editor relations and ways of solving/preventing them”.	2	5
Змістовий модуль 5. The editing process	7	10
Тема 15. 1. Виконати завдання “Rephrasing sentences”. 2. Зробити конспект презентації “Technical editing”; виконати тест.	3	5
Тема 16. 1. Прочитати текст “Business editing” та здійснити його письмовий переклад”; виконати тест.	4	5
Разом за II семестр	15	25
Разом	38	60

Критерії оцінювання самостійних робіт

Бал	Критерій
5	студент засвоїв теоретичний матеріал, який винесений на самостійну роботу, застосування для оформлення результатів самостійної роботи не тільки рекомендованої, а й додаткової літератури та творчого підходу; чітке володіння понятійним апаратом, теорією; вміння використовувати їх для виконання конкретних практичних завдань, розв'язання ситуацій. Оформлення результатів самостійної роботи повинно бути логічним та послідовним.
4	студент засвоїв теоретичний матеріал з відповідної теми який винесений на самостійну роботу, та наявне вміння орієнтуватися в ньому, усвідомлене застосування знань для розв'язання практичних задач; за умови виконання всіх вимог, які передбачено для оцінки "5 балів", при наявності незначних помилок або не зовсім повних висновків за одержаними результатами. Оформлення виконаного завдання з самостійної роботи має бути послідовним.
3	студент не повністю засвоїв тему для самостійного опрацювання не досконало володіє основними поняттями та положеннями навчальної дисципліни, невпевнено орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, непереконливо відповідає, додаткові питання викликають невпевненість або відсутність знань.
1-2	студент не опанував навчальний матеріал з відповідної теми для самостійного опрацювання, не знає основних понять і термінів наукової дисципліни, не орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, відсутнє наукове або логічне мислення.

6.3 Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється з використанням роздрукованих завдань. Кожна модульна контрольна складається з 5 завдань. Завдання спрямовані на перевірку лексичних і граматичних навичок. Кожне завдання оцінюється в 5 балів. Максимальна кількість балів - 25. Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу змістового модуля.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Навчальні досягнення студентів з дисципліни «Іноземна мова» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок на практичних заняттях та під час виконання самостійної роботи, розширення кількості підсумкових балів до 100.

Екзамен складається з двох частин: лексико-граматичний тест (20 балів) та письмові відповіді англійською мовою на питання згідно тем змістових модулів (20 балів), 200 слів. Максимальна сума балів за іспит складає 40 балів.

Критерії оцінювання письмових завдань

Кількість балів	Оцінка	Значення оцінки
36-40 балів	«відмінно» A	Виявлено повні та міцні знання матеріалу в обсязі, що визначено програмою, високий рівень автоматизованості і стійкості мовних навичок (мовна компетенція); розвинені вміння і стратегії мовленнєвої поведінки; високий рівень сформованості країнознавчої та лінгвокраїнознавчої компетенцій, що забезпечує ефективне спілкування в різних комунікативних ситуаціях; розвинене вміння спілкуватися на професійні теми іноземною мовою в стандартних ситуаціях спілкування.
33-35 балів	«добре» B	Констатовано достатньо високий рівень знань програмового матеріалу та відповідний рівень автоматизованості і стійкості мовних навичок (мовна компетенція); достатньо розвинені мовленнєві вміння і стратегії мовленнєвої поведінки (мовленнєва компетентність), країнознавча та лінгвокраїнознавча компетентності та професійна іншомовна компетентність на рівнях, які в цілому забезпечують ефективне спілкування. Водночас оцінювання виявило незначні та поодинокі недоліки у володінні мовленнєвою діяльністю та окремі прогалини в знаннях мови.
30-32 балів	«добре» C	Констатовано середній рівень знань матеріалу, що визначено програмою, та відповідний рівень автоматизованості і стійкості мовних навичок (мовна компетенція); рівні сформованості мовленнєвих умінь і стратегій мовленнєвої поведінки (мовленнєва компетентність), країнознавча та лінгвокраїнознавча компетентності та професійна іншомовна компетентність, які забезпечують нормальну комунікацію. Водночас оцінювання виявило недоліки у володінні мовленнєвою діяльністю та прогалини в знаннях мови.

27-29 балів	«задовільно» D	Виявлено достатній обсяг знань матеріалу, що визначено програмою та відповідно достатній рівень автоматизованості і стійкості мовних навичок (мовна компетенція); рівні сформованості мовленнєвих вмінь і стратегій мовленнєвої поведінки (мовленнєва компетенція), країнознавчої та лінгвокраїнознавчої компетенцій та професійної іншомовної компетентності, які загалом уможливають спілкування в комунікативних ситуаціях. Водночас оцінювання виявило поверхову обізнаність з мовною системою та невисокий рівень автоматизованості та стійкості мовних навичок, суттєві недоліки у мовленнєвій діяльності та іншомовному професійно-орієнтованому спілкуванні, відчутні прогалини в знаннях у сфері країнознавства і лінгвокраїнознавства.
24-26 балів	«задовільно» E	Виявлено достатній обсяг знань матеріалу, що визначено програмою та відповідно достатній рівень автоматизованості і стійкості мовних навичок (мовна компетенція); рівні сформованості мовленнєвих вмінь і стратегій мовленнєвої поведінки (мовленнєва компетенція), країнознавчої та лінгвокраїнознавчої компетенцій та професійної іншомовної компетентності, які загалом уможливають спілкування з носіями мови в комунікативних ситуаціях. Водночас оцінювання виявило низький рівень автоматизованості та стійкості мовних навичок та системні недоліки у мовленнєвій діяльності та іншомовному професійно-орієнтованому спілкуванні, а також значні прогалини в знаннях у сфері країнознавства і лінгвокраїнознавства.
менше 24 балів	«незадовільно»	Виявлено недостатній обсяг знань програмового матеріалу та відповідно низький рівень автоматизованості і стійкості мовних навичок (мовна компетенція); сформованість мовленнєвих вмінь і стратегій мовленнєвої поведінки (мовленнєва компетентність), країнознавча та лінгвокраїнознавча компетентності та професійна іншомовна компетентність на рівнях, які не можуть забезпечити адекватне спілкування в комунікативних ситуаціях.

6.5 Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

1. Role of publishing and editing in solving various problems of the society. Creativity in editor's work.
2. Describe two-three modern English periodicals you consider the most interesting. Argument your position. Tell about target audience and main purpose of these periodicals.
3. Media plays a more and more influential role in our lives. Do the media reflect a society, or does the society reflect the media? How can the media influence or shape the society's values? Discuss one media person/ journalist who greatly contributed to the modern society.
4. Describe a person with an exceptional talent and discuss in what way the classical formal schooling prevented or contributed to his/her success in life.
5. Is the design of a product important to you? Why / why not? What are the main features of a brand-loyal person?
6. Write about your university specialization (major/minor) and its feasible application to your future job.
7. Describe some examples of disappearing/dead languages of the world. Do you consider them necessary in modern society or not? Argument your position.
8. Explain the necessity of learning foreign languages. Tell about reasons of widely spread of English around the world. Name the most effective ways of learning English.
9. Discuss the role of the media in shaping, changing and influencing the vision and perception of the world.
10. Describe famous publishing houses in Ukraine and abroad.
11. What are basic requirements for material of high quality?
12. History of a newspaper. Functions of newspaper editing.
13. Do you see yourself professionally in publishing/ editing sphere? What difficulties do you think you might have in this post? What professional training and personal qualities does this job require?
14. Describe the life and work of one skillful orator or successful communicator in politics, social sphere, media, Arts or culture, whose lives and activities changed the world in which we live now for better or worse.
15. Language is one of the most fascinating means of communicating, expressing and reflecting our vision of the world. Languages are born, develop, mature, age and die just like people. Describe one disappearing or dead language of the world that you found most fascinating. Explain why did you choose to write about it.

16. Describe all the stages of the English speaking world education system. Compare American and British systems.
17. What is your opinion about advertising in mass media, on TV? Is it necessary? What advertisements would you ban and why? What commercials irritate, annoy or inspire you?
18. Describe types of editors and their functions. Name some similar and different features of technical and business editing.
19. Do you consider there are inconsistencies in copyright ownership? If yes, what would you like to change and why?
20. Describe main types of advertising appeals. What type do you consider the most efficient and why?

6.6 Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно	100-90
Дуже добре	82-89
Добре	75-81
Задовільно	69-74
Достатньо	60-68
Незадовільно	0-59

7. Навчально-методична картка дисципліни

I семестр

Разом: 80 год., практичні заняття – 38 год., самостійна робота – 23 год., модульний контроль – 6 год., семестровий контроль – 13 год.

Модулі (назви, бали)	Змістовий модуль 1. Role and significance of journalism			Змістовий модуль 2. Publishing process			Змістовий модуль 3. Printed media					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
Теми	101 балів			90 балів			128 бали					
Практичні	1-2	3-4	5-6	7-8	9	10-11	12-13	14-15	16-17	18-19		
Відвідування -19 балів Практичні заняття 190 балів - робота на практичних заняттях (19+190=209 б.)	Тема 1. Creative thinking. Abilities and opportunities. Creativity in different professions. Creative approach to the process of publishing/Творче мислення. Здібності та можливості. Креативність у різних професіях. Творчий підхід до видавничого процесу (2+20) Тема 2. Personal growth and professional success/ Особистісне зростання та професійний успіх (2+20) Тема 3. Role and significance of journalism. Journalistic genres and their respective functions/ Роль і значення журналістики. Жанри журналістики та їх функції. (2+20)			Тема 4. Stages of publishing process. \ Етапи видавничого процесу. (2+20) Тема 5. Publishing houses/Видавничі установи (1+10) Тема 6. Publishing and editing relations/ Видавнича діяльність та її зв'язок з редагуванням (2+20)			Тема 7. Classification of editions. Types of printed material can be difficult to define/ Класифікація видань. Види друкованих засобів, які важко розрізнити (2+20)		Тема 8. History of a newspaper/ Історія газети (2+20)		Тема 9. English periodicals. Ukrainian media. Local printed media/ Англійські періодичні видання. Українські ЗМІ. Місцеві друковані засоби інформації (2+20)	Тема 10. Types of advertising appeals. Advertisement for periodicals/ Типи звернень у рекламі. Реклама для періодичних видань (2+20)
Самостійна робота (всього 35 балів)	5 б.			5 б.			5 б.					
Поточний контроль (всього 75 балів)	Модульна контрольна робота 1 (25 б.)			Модульна контрольна робота 2 (25 б.)			Модульна контрольна робота 3 (25 б.)					
Підсумковий контроль	Максимальна кількість балів – 319 бали											

II семестр

Разом: 70 год., практичні заняття – 34 год., модульний контроль – 4 год., самостійна робота – 15 год., семестровий контроль – 17 год.

Модулі (назви, бали)	Змістовий модуль 4. Editing skills\ Навички редагування				Змістовий модуль 5. The editing process\ Процес редагування				
	128 б.				134 б.				
Теми	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Практичні	1-2	3-4	5-6	7-8	15-18	19-21	22-25	26-28	29
Відвідування 17б. Практичні заняття 170 балів - робота на практичних заняттях (17+170=187 б.)	Тема 11. Core and additional editorial skills / Основні та допоміжні навички редактора (2+20) Тема 12. Types of editors and their functions. Види редакторів та їхні функції (2+20) Тема 13. Relations between author and editor/ Взаємостосунки автора та редактора (2+20) Тема 14. Development of abilities to correct mistakes in written speech/ Розвиток здібностей виправляти помилки у письмовому мовленні (2+20)				Тема 15. Technical editing\ Технічне редагування (2+20) Тема 16. Business editing\ Ділове редагування (2+20) Тема 17. Proofreader and proofreading\ Коректор та читання коректури (2+20) Тема 18. Copyright ownership\ Володіння авторським правом (2+20) Тема 19. The importance of English in the world. Professional needs for learning English/ Значення англійської мови у світі. Професійні потреби вивчення англійської мови (1+10)				
Самостійна робота (всього 35 балів)	5 б.				5 б.				
Поточний контроль (всього 50 балів)	Модульна контрольна Робота 4 (25 б.)				Модульна контрольна робота 5 (25 б.)				
Підсумковий контроль	Максимальна кількість балів – 262 бали, коефіцієнт 4,36 (60+40 балів)								

8. Рекомендовані джерела

Основна література

1. David Cotton, David Fahlvey, Simon Kent. Language Leader Upper Intermediate: Coursebook. – Edinburgh: Pearson Education Limited, 2008. – 190 p.
2. David Cotton, David Fahlvey, Simon Kent. Language Leader Upper Intermediate: Workbook. – Edinburgh: Pearson Education Limited, 2008. – 178 p.
3. James Shaffer, Randal McCutcheon, Kathryn T. Stofer. Journalism Matters. – USA: Glencoe, McGraw Hill, 2009. – 578 p.
4. Joy M. Reid. The Process of Composition. Third Edition. New York: Longman, 2000. – 372p.
5. M. Swan. Discussions and More: Oral fluency practice in the classroom. – Cambridge: Cambridge University Press, 2015. – 142 c.
6. Shaun O’Toole. Transforming Texts. – London: Routledge, 2004. – 95 p.
7. Urmila Rai. English language communication skills. – Mumbai: Himalaya publishing House, 2010. – 321p.
8. Virginia Evans, Jenny Dooley. New Round-Up 6. – Edinburgh: Pearson Education Limited, 2011. – 257 p.
9. Громова Н.М. Professional Reading and Vocabulary. Advertising and Public Relations: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Київ: Київський університет ім. Б. Грінченка, 2018. – 180с.
10. Голіцинський Ю.Б. Граматика: збірник вправ/ 7-є видання, виправлене та доповнене. – Київ: Арій, 2015. – 544с.
11. Турчин Д.Б. English for International Relations : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – 4-те видання. – Вінниця : Нова книга, 2021. – 256 с.

Фахова література

1. Amy Einsohn. The Copyeditor's Handbook: A Guide for Book Publishing and Corporate Communications. – California: University of California Press, 2011. – 573p.
2. Giles Clark, Angus Phillips. Inside Book Publishing. – Oxford: Routledge, 2019. – 420p.
3. Miriam J. Johnson. Books and Social Media. How the Digital Age is Shaping the Printed Word. – Oxford: Routledge, 2021. – 172p.
4. Nicola Onyett. Comparing texts. – USA: Routledge, 2005. – 81p.
5. Peter Ginna. What editors do: The Art, Craft and Business of Book Editing – Chicago: the University of Chicago Press, 2017. – 320p.

Додаткова література

1. Haines S., Stewart B. First Certificate Masterclass. OUP : Student’s book. – Oxford: Oxford University Press, 2011. – 194 p.
2. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської і української мов. Вінниця: Нова книга, 2008 – 248с.

3. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 576с.
4. Черноватий Л.М., Карабан В.І. та ін. Практичний курс англійської мови. Upper-Intermediate. Підручник для студентів 3-х курсів вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова Книга, 2008. – 432с

Інформаційні ресурси

1. British Council. <http://www.britishcouncil.org/>
2. Cambridge University Press. <http://www.cup.cam.ac.uk/>
3. ESL lab. <http://www.esl-lab.com/>
4. Express Publishing <https://www.expresspublishing.co.uk/>
5. Longman. <http://www.longman.co.uk/>